

ANTONIA GOFFREDI

TRADUTTRICE E CORRETTRICE DI BOZZE



PROFILO PROFESSIONALE

Ho maturato anni di esperienza nel settore crocieristico di tutto il mondo, ho organizzato escursioni in più di cento Paesi, ho avuto a che fare con colleghi e ospiti di più di quaranta diverse nazionalità, ho affrontato situazioni impegnative - e anche terribili - in maniera sempre professionale e ho parlato fino a otto lingue quando ce n'è stato bisogno. Tutto ciò ha enormemente contribuito ad arricchire il mio bagaglio culturale applicato alle lingue in cui oggi sono professionista: italiano, inglese e spagnolo.

CONTATTI

CELLULARE
+39 3203045078



EMAIL
antoniagoffredi@gmail.com



INDIRIZZO
Via Posidonia, 225
84128 Salerno



ISTRUZIONE E FORMAZIONE

DIPLOMA DI CORRETTORE DI BOZZE
Agenzia letteraria "Saper Scrivere" | 2021

MASTER IN TRADUZIONE SETTORIALE
(EN-IT-EN / ES-IT-ES)
S.S.I.T., Pescara | 2020-2021

LAUREA IN LINGUE E CULTURE STRANIERE
Università degli studi di Salerno | 2013

LAUREA IN SCIENZE DELLA COMUNICAZIONE
Università degli studi di Salerno | 2008

PROGETTO ERASMUS
Università "Rey Juan Carlos", Madrid, Spagna | 2007

DIPLOMA DI MATURITÀ SCIENTIFICA
Liceo scientifico "F. Severi", Salerno | 2004

ESPERIENZA PROFESSIONALE

ASST. TOUR MANAGER
2018 - 2020

- Organizzazione di escursioni a terra per target di alto livello
- Comunicazione via email e telefonica con operatori turistici locali di tutto il mondo per creare materiale informativo, brochure escursioni e stipulare accordi di sbarco
- Supervisione dell'ufficio al pubblico
- Cura della contabilità relativa alle escursioni
- Gestione professionale di lamenti e disagi
- Creazione e revisione di lettere, volantini ecc. da mandare agli ospiti in relazione alle escursioni

OCEANIA CRUISES
REGENT SEVEN SEAS
CRUISES
Miami, USA

- Aiuto agli ospiti sulla scelta delle escursioni a terra in ogni scalo in modo cortese e professionale
- Organizzazione di punti d'incontro per procedure di sbarco, con uso di efficaci e cortesi tecniche microfoniche per catturare l'attenzione di folli gruppi di persone
- Abilità di rispondere con calma a crisi come scioperi, guasti autobus, persone ferite, e altre circostanze incontrollabili
- Accompagnamento ospiti in escursione volto ad assicurare un'ottima riuscita delle operazioni e a garantire sicurezza

DESTINATION STAFF
2015 - 2018

OCEANIA CRUISES
Miami, USA

TOUR ESCORT
2013 - 2015

- Vendita a bordo di escursioni, fornendo informazioni dettagliate secondo le esigenze degli ospiti
- Interazione e comunicazione con persone di diversa provenienza in almeno cinque lingue diverse
- Accompagnamento ospiti in escursione, fornendo assistenza, monitorando e valutando le prestazioni delle guide turistiche locali
- Offerta di traduzioni in tempo reale come ulteriore servizio agli ospiti
- Creazione di documenti necessari da stampare in cinque lingue diverse, scrittura di rapporti e comunicazioni standard

MSC CRUISES
Sorrento

ANTONIA GOFFREDI

TRADUTTRICE

COMPETENZE TECNICHE

	Microsoft Word
	Microsoft Excel
	Microsoft PowerPoint
	Fidelio
	HTML
	SDL Trados
	Wordpress

COMPETENZE LINGUISTICHE

	Madrelingua ITALIANO
	Professionale INGLESE
	Professionale SPAGNOLO
	Lavorativa limitata FRANCESE

TRAGUARDI E ALTRI CORSI

“BRAVO” PREMIO PER LA PROFESSIONALITÀ

Regent Seven Seas Cruises, USA | 2019

DELEGATO DI SAINT KITTS & NEVIS

National Model United Nations, New York, USA | 2013

DIPLOMA DI DANZA MODERNA

Scuola di danza “Flash Dance”, Salerno | 2011

CERTIFICATO DI DIZIONE ITALIANA

Università degli studi di Salerno | 2006

DIPLOMA DI SOLFEGGIO

Conservatorio di musica di Salerno | 2002

COMPETENZE UMANE

- Professionalità e serietà
- Attenzione ai dettagli
- Capacità di guidare il team dando l'esempio
- Capacità di lavorare sotto pressione
- Flessibilità e pensiero fuori dagli schemi
- Multitasking e creatività
- Empatia
- Pianificazione in anticipo
- Ottimismo!

ESPERIENZA PROFESSIONALE (CONTINUA)

ADDETTO STAMPA

2013

- Attività di ufficio stampa: comunicati e rassegne stampa
- Aggiornamento sito web, blog, social network
- Organizzazione di eventi e workshop
- Traduzione di brochure dall'italiano all'inglese/spagnolo

MEDITERRANEAN FAB

LAB (MEDAARCH)

Cava de' Tirreni (SA)

ADDETTA ALLA

COMUNICAZIONE

2009 - 2010

- Attività di ufficio stampa: comunicati e rassegne stampa
- Organizzazione attività per ufficio statistico

COMUNE DI SALERNO

Salerno

- Aggiornamento sito web
- Organizzazione di eventi
- Collaborazione con televisioni locali

ESPERIENZE AGGIUNTIVE

TRADUTTRICE

VOLONTARIA

2021

• PROGETTO 1001

LANGUAGES

Germania

• GLOBAL VOICES

online

- Sono traduttrice volontaria per *1001 LANGUAGES - A STORY TRAVELS AROUND THE WORLD*, progetto che ha lo scopo di creare un database di libri bilingue e illustrati, scritti da bambini, per bambini.

- https://www.bilingual-picturebooks.org/en/about_us

- Traduco, inoltre, articoli dall'Inglese/spagnolo in italiano per Global Voices online

<https://globalvoices.org/>

MOSTRA DI ARTE

COLLETTIVA

2021

GALLERIA D'ARTE

DANTEBUS

Roma

- Grazie ad un concorso a cui ho partecipato, uno dei miei dipinti (e sì, dipingo anche) è stato selezionato per essere esposto alla mostra collettiva nella galleria d'arte “Dantebus” in via Margutta a Roma.

HOBBIES / INTERESSI



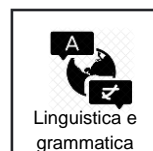
Viaggi



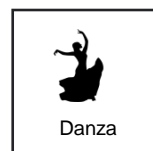
Arte



Storia antica
e miti



Linguistica e
grammatica



Danza

REFERENZE

Disponibili su richiesta